

Translation sample: English to Latvian

GENERAL	VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI
11. Use of [brand name] Internet Site, www.[brand name].com and the information, materials and links in it, is solely upon the T&Cs set out below (Version no 1), which constitute the entire agreement between the User and [brand name] for the use of the Internet Site.	11. [brand name] Tīmekļa vietnes www.[brand name].com un tajā esošās informācijas, materiālu un saišu izmantošanai jānotiek tikai saskaņā ar turpmāk izklāstītajiem Noteikumiem un nosacījumiem (Versija 1), kuri veido pilnīgu līgumu starp Lietotāju un [brand name] par Tīmekļa vietnes izmantošanu.
12. The rules herein are effective as of 9th of September 2011. These Terms & Conditions shall immediately become effective as from the date when the player registers his account with [brand name]. These Terms & Conditions shall be the official source of reference for any complication/dispute related to the use of the Internet Site, our service or software. All games played on [brand name]'s Internet Site are duly subject to the rules as specified in this document.	12. Šeit minētie noteikumi stājas spēkā 2011. gada 9. septembrī. Šie Noteikumi un nosacījumi stājas spēkā nekavējoties un tajā pašā datumā, kad Spēlētājs reģistrē savu [brand name] kontu. Šos Noteikumus un nosacījumus var izmantot par oficiālu atsauces avotu jebkādu sarežģījumu vai strīdu gadījumā, kas radušies saistībā ar Tīmekļa vietnes, mūsu pakalpojuma vai programmatūras izmantošanu. Šajā dokumentā minētie noteikumi attiecas uz visām [brand name] Tīmekļa vietnes spēlēm.
13. The User must read the T&Cs before making use of the Internet Site. Mere use of Internet Site and/or opening of an account with [brand name] is an acknowledgement that the User has read, understood and agrees to be bound by the T&Cs.	13. Pirms Tīmekļa vietnes izmantošanas Lietotājam ir pienākums izlasīt šos Noteikumus un nosacījumus. Izmantojot Tīmekļa vietni un/vai atverot [brand name] kontu, Lietotājs apliecina, ka ir izlasījis, sapratis un piekritis ievērot šos Noteikumus un nosacījumus.
14. [brand name] hereby reserves the right to suspend, add, end, amend and/or supplement these T&Cs from time to time as it may deem appropriate. In case of modification of these T&Cs, on logging into his account with [brand name], a pop-up box will inform the Player that the T&Cs have been updated. The Player shall be requested to agree with the updated T&Cs. Any such changes shall be deemed effective as soon as they are accepted by the Player.	14. Ar šo [brand name] patur tiesības laiku pa laikam apturēt, pievienot, izbeigt, grozīt un/vai papildināt šos Noteikumus un nosacījumus, kad tas šķiet nepieciešams. Gadījumā, ja šie Noteikumi un nosacījumi tiks mainīti, Spēlētājs, piesakoties savā kontā, redzēs uznirstošu lodziņu, kas viņu informēs par to, ka Noteikumi un nosacījumi ir tikuši atjaunināti. Spēlētājam ir jāpiekrīt atjaunotajiem Noteikumiem un nosacījumiem. Jebkādas šādas izmaiņas tiek uzskatītas par spēkā esošām, tiklīdz Spēlētājs ir tām piekritis.
15. [brand name] is under no obligation to verify if all the players use the Service and or the Software according to the updated rules of these T&Cs. The version posted on [brand name]'s Internet Site(s) is the effective version, and that which users should use as reference. It is the player's responsibility to inform himself regarding the Terms and Conditions, Game Rules, and Confidentiality Policy of this Agreement, as well as being familiarized with the modifications that affect or will affect the player. [brand name] recommends that you visit the Terms and Conditions, Game Rules, and Confidentiality Policy of this Agreement regularly on the Internet Site. By continuing to use the Internet Site, the Service or the Software offered by [brand name] or its other Internet Sites, you agree to be bound by the T&Cs Game Rules, and Confidentiality Policy of this Agreement as well as by the latest modifications to it. If you refuse to be bound by those modifications, you shall immediately cease use of the Internet Site, the Service or the Software offered by [brand name] or its other Internet Sites.	15. [brand name] nav pienākuma pārbaudīt, vai visi Spēlētāji izmanto Pakalpojumu un/vai Programmatūru saskaņā ar šo Noteikumu un nosacījumu atjaunināto versiju. [brand name] Tīmekļa vietnē(-s) publicētā noteikumu versija ir spēkā esošā versija, un lietotājiem kā atsauce jāizmanto šī versija. Spēlētājs ir atbildīgs par to, lai būtu informēts par Noteikumiem un nosacījumiem, Spēles noteikumiem un šī Līguma Konfidencialitātes politiku, kā arī iepazīšanos ar grozījumiem, kas ietekmē vai var ietekmēt Spēlētāju. [brand name] iesaka regulāri apskatīt šī Līguma Noteikumus un nosacījumus, Spēles noteikumus un Konfidencialitātes politiku Tīmekļa vietnē. Turpinot izmantot [brand name] Tīmekļa vietni, Pakalpojumu vai Programmatūru vai citas tā Tīmekļa vietnes, jūs piekrītat ievērot Noteikumus un nosacījumus, Spēles noteikumus un Konfidencialitātes politiku, kā arī jaunākās to izmaiņas. Ja jūs atsakāties piekrist šiem grozījumiem, jums nekavējoties jāpārtrauc izmantot šī Tīmekļa vietne un [brand name] vai citu tā Tīmekļa vietņu piedāvātie Pakalpojumi un Programmatūra.
16. Should there be any discrepancy between the T&Cs in the English language version and the version in any other language, the English version will supersede.	16. Ja starp Noteikumu un nosacījumu angļu valodas un jebkuras citas valodas versiju pastāv neatbilstība, tad noteicošā ir angļu valoda.